

Pour les jeunes Etampois

Un avant-goût d'été



Forum info Vacances

Tout le programme de l'été 2005...
pour les 3 à 18 ans et plus

- Informations
- Conseils
- Calcul du quotient familial
- Inscriptions

A votre disposition une vingtaine de partenaires pour des vacances réussies !

Samedi 16 avril
de 9h à 17h

Le 16 avril prochain, se déroulera avec deux mois d'avance, le **Forum Info vacances, édition 2005**. Une nouvelle date pour un salon bien utile qui va permettre aux jeunes Etampois (de 3 à 20 ans) et à leurs familles de découvrir tout le programme des activités proposées par la Ville d'Etampes pour cet été. De se renseigner auprès des professionnels présents et de s'inscrire. Animations, sorties, séjours et colonies de vacances, ce forum fournira une mine d'informations, dans une salle des fêtes décorée par les enfants des centres de loisirs primaires et maternels, en collaboration avec les jardiniers municipaux. Autre grande nouveauté, un guide "Spécial vacances" a été concocté pour faciliter les démarches et sera à la disposition des visiteurs. Pour des vacances réussies, ne ratez donc pas le forum !

Suite page 2...

Sommaire

Actualités

page 3

Environnement

La nature est à l'honneur à partir du 19 avril.



Sport

page 7

Karaté

Messaoud Hammou champion de France !



Sortir

page 8

Mikrokosmos

Un chœur de chambre d'exception se produit à Etampes



Votre météo

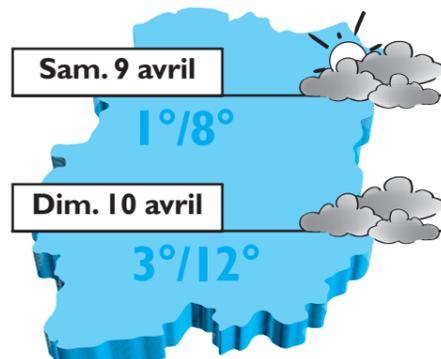
Source Météo France Brétigny

Sam. 9 avril

1°/8°

Dim. 10 avril

3°/12°



Forum Info vacances : suivez le guide

Faciliter les démarches et les inscriptions, informer sur les nombreuses nouveautés mises en place cette année, notamment dans le domaine culturel, présenter tous les intervenants, qu'ils soient municipaux ou pas, tel est le but de ce forum, tout simplement indispensable pour bien préparer ses vacances. Avant que vous ne rencontriez les différents interlocuteurs, ces derniers vous présentent leurs activités et vous donnent en avant-première quelques conseils pour un salon "Info vacances", réussi.

Les minis séjours et les colonies

Découvrir d'autres régions, voyager : une réalité abordable grâce aux colonies de vacances et aux minis séjours proposés par le Service Animation Médiation et les centres de loisirs.

Les organismes de vacances et les prestataires seront présents sur le salon et pourront vous proposer leurs offres, avec documentation détaillée à l'appui.



Les dispositifs du BIJ

Le Bureau Information Jeunesse propose plusieurs dispositifs pour les loisirs mais aussi des jobs d'été. L'équipe vous attend sur place pour vous informer.

- Depuis le 24 mars, la chasse aux "Jobs d'été" est ouverte, renseignez-vous vite
- Avec Culture du Cœur, des places gratuites pour les spectacles, les concerts : renseignez-vous pour les conditions d'attribution (stand du BIJ).

Point de vue

Sylvain Dûchene, du Musée d'Etampes

"Pour la première fois, le Musée sort de ses murs pendant l'été. Nous allons nous rendre dans les centres de loisirs pour organiser des grands jeux autour de la ville et de ses monuments. Faire venir les enfants au Musée aussi. Une autre façon de se réapproprier des lieux que l'on voit toute l'année. La parenthèse estivale est propice à ce type de réflexion, voire de contemplation autour de ce qui forme notre quotidien et ce dès le plus jeune âge ! En travaillant avec les enfants, cela nous permet de réfléchir à nos animations scolaires que nous organisons le reste de l'année."

Christophe, éducateur sportif

"Lorsqu'on discute avec les jeunes qui participent à nos activités, le discours est unanime : ils hésitent à venir nous rencontrer, mais aucun ne le regrette après, loin de là ! Alors faites comme eux ! Car notre mission consiste à s'adapter à tous les types de pratiquants, des sédentaires absolus aux sportifs en club de bon niveau, tout le monde

trouve son compte à travers nos activités. De plus, les jeunes se font des amis, lors des soirées et des stages. Et découvrent de nouveaux sports."

David Daoud, responsable du service Animation Médiation

"Lors des sorties que nous organisons, nous mettons l'accent, comme sur place, sur la culture et le sport. Les jeunes qui viennent la première fois le font souvent pour profiter du transport en participant à quelque chose qu'ils connaissent déjà. Souvent, ils ne se sont jamais vus entre eux car ils viennent de toute la ville. Pourtant, très vite des contacts se créent. Les jeunes aiment souvent se retrouver par la suite, participer à d'autres activités sur place ou à l'extérieur. Ce forum permettra d'avoir tous les éléments en main !"

Laetitia Casali, du Bureau Information Jeunesse

"Pour les jeunes, ce salon est une aubaine : tous les renseignements à portée de main ! D'autant plus que toutes nos opérations commencent main-

tenant. Exemple : les opérations Sac à dos et Coup de pouce : il suffit de venir nous rencontrer avec une ébauche de projet que nous aiderons à finaliser. Les responsables du BAFA seront présents cette seule journée à Etampes, venez les rencontrer pour monter votre dossier de candidature afin de devenir animateur. Présent également en cette journée : un organisme qui éditte une charte de qualité pour les séjours linguistiques ; de quoi rassurer les parents."

Sophie Delelis, du service Politique de la Ville

"Venir au forum va permettre à tous les parents de rencontrer personnellement les personnes qui organisent les séjours de vacances. Cette rencontre va les guider et peut-être aussi les rassurer, s'ils ont des questions concernant le choix des destinations ou le groupe le mieux adapté aux centres d'intérêts de leur enfant. C'est aussi l'occasion de se débarrasser des formalités et de pré-inscrire ses enfants en ayant toutes les informations nécessaires."



Une permanence pour calculer son quotient

Nouveauté : juste en face de la salle des fêtes, dans la "maison pointue", le service Enfance sera exceptionnellement ouvert le samedi 16 avril. Ses agents vous accueilleront, de 9 h à 17 h, afin de calculer votre quotient familial. Ce ratio est obligatoire pour toute inscription en centre de loisirs. Si le calcul du quotient familial n'est pas déjà effectué pour vos enfants (s'ils ne fréquentent ni la cantine ni les centres de loisirs), munissez-vous de votre avis d'imposition 2003 et de votre notification de prestations d'allocations familiales.

La Bibliothèque sera ouverte tout l'été et la bibliothèque Ulysse organisera des séances de prêt dans les quartiers.

Des sorties à la journée



Découvrir de nouveaux lieux le temps d'une journée, apprécier les sorties pédagogiques à thème des centres de loisirs maternels, les sorties dans les musées autour de la bande dessinée, au cinéma pour les 6-12 ans, s'immerger dans l'ambiance des grands concerts et des journées à la mer pour les 13-18 ans, voilà bien des joies en perspective.

- Le 1^{er} juillet, une sortie spéciale est prévue au Stade de France pour assister à un grand meeting d'athlétisme (stand du SAM).
- Les soirées terrasses, organisées par l'Espace Jean-Carmet, les 9 et 23 juillet, les 6 et 20 août. Lequel organise aussi 4 grandes journées à passer en famille, à Deauville par exemple (stand Espace Jean-Carmet).
- Le 8 juillet, ne ratez pas la séance de cinéma en plein air organisée à l'école Tabarly (stand Espace Jean-Carmet).

Pour la sécurité des enfants

La fiche sanitaire remplie et signée est obligatoire pour toutes les activités proposées. Et un certificat médical d'aptitude est exigé en plus pour les pratiques sportives et subaquatiques.

Les centres de loisirs aussi présents

Les responsables des centres de loisirs maternels et primaires seront disponibles sur le salon : "Il faut absolument que nos fiches de renseignement concernant l'enfant soient bien remplies. Ce salon va nous permettre d'en discuter directement avec les parents afin de les sensibiliser. Sinon, cette année, les centres de loisirs fonctionnent davantage en coordination et par centres d'intérêt", annonce Stéphane Leloup, le responsable de Valnay.

Protéger la nature

Le soleil est revenu. Et les premiers bourgeons apparaissent. C'est le temps idéal pour aller se promener, prendre son temps pour découvrir la nature... Du 19 mars au 5 juin, l'environnement est à la fête en Essonne à travers de nombreuses animations. Voici en partenariat avec Connaître et Protéger la Nature, de bonnes idées pour se sentir acteur de la protection du cadre de vie.

Un geste pour l'environnement



Depuis plusieurs années, aux côtés de nombreux bénévoles du tissu associatif local et de la ville, les CPN (Connaître et Protéger la Nature) vous invitent à venir, sur le terrain, participer au nettoyage et à la réhabilitation d'un sentier dans le bois de Valnay. Et pourquoi ne pas venir samedi 9 avril les aider ? En s'y attelant à plusieurs, deux trois heures peuvent suffire pour débarrasser la nature de détritus et lui permettre de respirer. Cette opération peut se dérouler en famille et offrir une belle occasion de découvrir aux côtés de professionnels les trésors naturels qui nous entourent. L'Essonne abrite en effet, une faune et une flore que les scientifiques estiment remarquables. Alors, prêt à participer ? Pour cela rendez-vous à 14 h 15 au parking du château de Valnay. Le matériel sera fourni par le Conseil général et la Ville d'Etampes.

Un état d'esprit à consolider

La mise en place du tri sélectif en 2004 a permis de faire du tri des déchets ménagers une habitude quotidienne à Etampes. Mais il est possible de faire encore mieux

et de réduire nos déchets en ayant le réflexe de l'achat utile. Comme nous le rappelle la rubrique de *Connaître et Protéger la Nature* régulièrement : évitons les emballages inutiles, l'utilisation intempestive de sacs en plastiques, et préférons les produits rechargeables ou concentrés. L'ensemble de ces gestes contribuent également à limiter la collecte et le coût du traitement des déchets. Enfin, le bon réflexe pour se débarrasser des toxiques et des encombrants est de se rendre à la déchèterie.

Rappel concernant les jours de ramassage de vos déchets ménagers.

Pour tous les quartiers, veuillez sortir vos bacs, sacs et cagettes, du lundi au vendredi, impérativement le soir après 20 h.

Pour le samedi en Centre-Ville : le ramassage s'effectuant après 20 h, vous devez sortir vos sacs après 18 h.

Centre-Ville : lundi, mercredi, vendredi et samedi à partir de 18 h. Sac jaune : mardi. Cagettes pour le verre : jeudi.

Quartier Saint-Gilles : lundi, mercredi et vendredi. Bac jaune : mardi.

Quartier Saint-Martin : mardi, jeudi et samedi. Bac jaune : lundi.

Quartier du Petit Saint-Mars : lundi, mercredi et vendredi. Bac jaune : mardi.

Quartier de Guinette et ZAC du Bois-Bourdon : lundi, mercredi et vendredi. Bac jaune : mardi.

Quartier Saint-Michel et Croix-de-Vernailles : lundi, mercredi et vendredi. Bac jaune : jeudi.

Quartier Saint-Pierre et Coquerive : mardi, jeudi, et samedi. Bac jaune : mercredi.

Dans les hameaux : mardi et le samedi. Bac jaune : lundi à Valnay, l'Humery, Villesauvage et Pierrefitte, mercredi à Guignonville et jeudi au Chesnay.

Attention, une amende de 38 € peut vous être délivrée pour non-respect de ces jours de collecte. Merci de votre participation à la protection de l'environnement.

Trions facile...

Le carton et les briques

Quand on étudie les déchets, on a coutume de ranger dans la même catégorie le papier et le carton. Or, au moment du recyclage, on fait bel et bien la différence : le papier sert à refaire du papier et le carton à refaire... du carton. Attention, il y a carton et carton !

La cartonnette (ou le carton à plat) : c'est celui qui entoure les packs de yaourts ou la boîte qui contient les céréales. Il est peu épais et facile à imprimer ! **Le carton ondulé** :



c'est celui qui constitue les gros emballages qui d'ailleurs ont pris le nom de la matière ! Il est le plus souvent de

couleur marron. De plus, il n'y a pas que du carton ! Les briques alimentaires qui contiennent du lait ou du jus de fruit sont composées de 3 matières différentes : carton, plastique et aluminium. Le carton est recyclé en papier d'essuyage, et l'aluminium en pièces métalliques. Le plastique, en trop faible quantité est éliminé par incinération. Mais, que ce soit le papier, les cartons ou les briques, on les jette dans le bac jaune ou le sac en plastique transparent car ils sont recyclables. Si j'ai un doute, je n'hésite pas, je jette avec les ordures non recyclables.

CPNVal de Juine, 26, place Saint-Gilles. 91150 Etampes.

... jetons utile

Travaux

Guinette : la Maison de Quartier dans les temps

Malgré les intempéries survenues cet hiver, le chantier d'agrandissement de l'Espace Jean-Carmet n'a pas pris de retard. Actuellement, le montage de tous les murs extérieurs est terminé. Les terrasses et la couverture de l'amphithéâtre sont en cours de réalisation et la pose des menuiseries est terminée. Courant avril, l'intérieur de la nouvelle bâtisse commencera à se structurer avec l'aménagement des cloisons, des sanitaires... Si le planning ne subit pas d'impondérable, les travaux devraient se terminer cet été et être réceptionnés comme convenu début septembre.

A noter : à compter du 13 avril et jusqu'au 13 mai, le centre de loisirs sera transféré à Valnay. Les parents pourront continuer à déposer et à récupérer leurs enfants comme d'habitude, la Ville se charge de l'acheminement par car. Les associations pourront poursuivre leurs activités dans les locaux qui leur seront indiqués.

A Saint-Martin, ça se poursuit
Nouvelle étape dans les travaux de la rue Saint-Martin et de la rue de Chauffour. Après la réalisation du parking de proximité et d'importants travaux d'assainissement, tout le

réseau d'eau potable va être mis en conformité avec une rénovation des branchements plomb, commencée le 29 mars et qui va durer 15 jours. Au terme de cette opération, la Ville procédera à la réfection complète de la voirie et à la rénovation de la chaussée.

Changement des branchements en plomb

Attention. C'est le 18 avril que débute la grande opération de réfection des conduites de gaz. avenue Théodore-Charpentier et pour une durée de 15 jours. Pour votre sécurité et le bon déroulement de ces travaux, le stationnement et la circulation seront interdits sur la section comprise entre la rue de Bressault et l'avenue Bouilloux-Lafont.

Reprise des travaux du stade

Après la trêve hivernale, les travaux d'aménagement du stade de la Croix-de-Vernailles vont reprendre à partir du 11 avril. La raison de l'interruption est liée aux exigences climatiques que demande la pose du revêtement synthétique. Malgré cette trêve, le stade devrait être livré cet été. Bonne nouvelle pour les sportifs !

Non à la fermeture des Maisons de garde

Après l'annonce le dimanche 3 avril de la fermeture des 4 maisons de garde médicale de l'Essonne, dont celle d'Etampes, ce qui avait suscité une vive réaction de Franck Marlin, un nouveau rebondissement est survenu mardi dernier. En assemblée générale, les amicales de médecins libéraux ont décidé de suspendre leur décision. Les maisons resteront donc ouvertes le week-end et les jours fériés. Une mesure toutefois temporaire, dépendante de la parution ou non d'un décret ministériel sur la permanence des soins. Le préavis de grève pour le 15 mai est ainsi maintenu jusqu'à nouvel ordre.

Rappelons que les maisons de garde ont été créées pour désengorger les urgences en effectuant un pré-diagnostic des patients. "Ville pilote dans ce domaine, Etampes avait témoigné de son engagement en participant au financement du fonctionnement de la maison médicale implantée dans les locaux de l'hôpital, dépassant ainsi ses champs de compétences" rappelle Franck Marlin qui a saisi une nouvelle fois le ministre des Solidarités, de la Santé et de la Famille, Philippe Douste-Blazy et Xavier Bertrand, secrétaire d'Etat à l'assurance maladie, reprenant la demande des médecins libéraux qui demandent le paiement d'une astreinte de 150 € pour leur permanence de 12 heures au sein des maisons. "Les maisons médicales ont permis de lutter efficacement contre l'engorgement des urgences hospitalières. Leur succès est incontestable. Mais aujourd'hui comme personne ne prend ses responsabilités, les médecins sont contraints de fermer ces structures et tout s'arrête" reprend le député-maire, qui conclue : "Soit on laisse faire, soit on agit efficacement et avec bon sens en organisant au plus vite une réunion entre tous les partenaires et les services de l'Etat pour réouvrir et développer ces structures en Essonne. Moi je préfère agir !".

C'est parti pour les Tulipes

L'opération Les Tulipes de l'Espoir, menée par les membres du Rotary-Club d'Etampes en faveur de France Alzheimer, de la Croix-Rouge et de France ADOT, a démarré ! Les bouquets sont disponibles chez les fleuristes participant à l'opération et le samedi sur le marché. Merci de votre générosité. Vos achats (5 €) doivent permettre la création d'une halte-répit pour les personnes atteintes de la maladie d'Alzheimer.



Recueillement

En hommage à la mémoire du Saint Père décédé samedi dernier, une célébration servie par l'évêque, se tiendra vendredi 8 avril à 19 h, à la cathédrale d'Evry. A Etampes, une messe sera célébrée par le père Frédéric Gatineau, samedi 9 avril à 18 h 30 à l'église Saint-Gilles.

CABINET D'EXPERTISE IMMOBILIÈRE



François Haillard

Membre de la Chambre des Experts Immobiliers de France

Loi Carrez Diagnostic amiante et plomb, états parasitaires
Certificat d'habitabilité, contrôle gaz naturel

Loi SRU Audit du dispositif de sécurité des piscines

Email : francois.haillard@wanadoo.fr - Fax : 01 60 80 10 84 **01 60 80 08 08**

Repas des Aînés : record battu

Quelle fête ! Quelle ambiance à l'occasion de la traditionnelle journée gastronomique et dansante de nos Aînés. Qui pour l'occasion avaient répondu en nombre à l'invitation de la municipalité. Ils étaient en effet près de mille au gymnase René-Jouanny ! Un véritable record pour cette journée dont le maître mot était : la bonne humeur. De larges sourires, des chansons reprises en cœur, de la musique, de la danse, tous les ingrédients étaient réunis pour passer un excellent mercredi 6 avril. Retour en images sur un événement cher au cœur des Aînés et de la Ville d'Etampes. Et qui fut aussi l'occasion de soutenir l'action du Rotary et son opération Les Tulipes de l'Espoir puisque chaque convive est reparti avec un joli bouquet.



Cette année, la doyenne se nomme Germaine Guillon, 98 ans !



Félicitations à tous pour cette belle journée. Et au personnel communal qui servait les convives !



Nos Aînés accueillis en personne par les élus !



Une décoration de fête pour un après-midi des plus dansants.

Le budget 2005 en détail



Le droit de savoir, le devoir d'informer, tel pourrait être le fil conducteur de cette semaine de présentation du budget 2005. Pas moins de 7 réunions de quartier ou thématiques étaient ainsi au programme de ces derniers jours. Et à chaque fois beaucoup de monde. "C'est très satisfaisant de voir l'intérêt porté par les Etampois à ce qui est fait ou va être réalisé par leur équipe municipale. Le budget 2005 souligne plusieurs faits saillants. Le maintien des grands équilibres financiers. La stabilité des taux communaux. Un niveau d'investissement jamais atteint

et le passage à une intercommunalité active. C'est véritablement un bon budget qui autorise la réalisation d'opérations majeures pour l'avenir de notre commune" précise Louis-Jean Marchina, le maire-adjoint chargé des Finances.

"C'est la première fois que j'assiste à une réunion de budget. J'ai trouvé la présentation très agréable, informative, pédagogique et démocratique. Cela permet de comprendre le fonctionnement d'une commune, ses orientations et ses projets", indiquait pour sa part un participant à la réunion de Guinette.

Une braderie ensoleillée

Bien en a pris à l'Amicale des locataires de la résidence Bonnevaux d'organiser leur brocante le 3 avril. Sous un soleil plus que printanier des centaines de visiteurs ont arpenté l'avenue du Marché-Franc en quête de la bonne affaire. Rires, rencontres et nouvelles échangées, en supplément.



Le travail honoré

Ils étaient 11 à être présents samedi dans les salons de l'Hôtel de Ville pour recevoir leur médaille du travail. Une distinction qui honore des années de fidélité au service de l'entreprise. "Cette manifestation revêt à mes yeux une importance particulière et représente un symbole fort. Par le travail, l'homme s'élève, atteint des objectifs professionnels et personnels et participe pleinement à la vie

de la cité", affirmait d'ailleurs Franck Marlin, le député-maire, aux récipiendaires. Ont été ainsi récompensés de la médaille d'argent : Mamadou Diao, Françoise Rigot. Médaille agricole : Catherine Gasteau. Médaille Vermeil : Monique Armant-Roisneaux, Manuel Gomes Malhao, Gérard Pay, Christian Quittançon. Médailles d'or : Gérard Château, Françoise Germain. Médaille Grand or : Jean-Pierre Lours.



TEXTO

Des jeunes à la fête

La semaine dernière, grâce à la programmation du service Culturel de la Ville, les jeunes étaient à la fête. *Tangonino*, spectacle musical et coloré a reçu un bel accueil le 31 mars. Le 3 avril, avec le *Chant des balles*, le Théâtre faisait salle comble malgré un soleil resplendissant. "Ce spectacle m'a vraiment plu car il est destiné à tous : les enfants et adultes y trouvent leur compte. Le plus remarquable par rapport à des cirques traditionnels, c'est qu'ici la technique du jongleur, fabuleuse, est mise au service de l'émotion et de la poésie. Je n'ai pas vu le temps passer", affirmait une spectatrice.

Etampes au rendez-vous des randonneurs !

Du 1^{er} au 3 avril, la Ville d'Etampes était présente parmi 400 professionnels sur le salon des randonnées qui se tenait Porte de Versailles à Paris. L'occasion pour la Ville de mettre en avant ses parcours pour tous et de figurer aux côtés de la myriade de destinations en France et à l'étranger... Etampes et le Sud-Essonne s'imposent de plus en plus dans le concert du tourisme vert !

Quelle famille !

Le 1^{er} avril, lors des championnats de l'Essonne du 10 km pistes à Sainte-Geneviève-des-Bois, la famille Courjal a trusté les titres. Gildas a remporté le 10 km toute catégorie en 31'05"7 s'adjugeant la meilleure performance en national 3. Chez les juniors, son frère Sulian a terminé en 33'48"1, sa sœur Armelle en espoir en 48'37"5 et Yannick en senior en 34'28"3 se hissant en 2^e place du podium. Jean-Paul, le père, s'est classé 1^{er} en vétéran 2 et Elisabeth, la mère a terminé 4^e. Le seul Etampois ne faisant pas partie de la famille Courjal est Christian Guyery qui termine l'épreuve en 50'03"5 en vétéran 2. Bravo à tous !

De sacrées flèches !

Cinq jeunes archers de la Compagnie d'Etampes concourraient les 2 et 3 avril à Athis-Mons au championnat régional jeunes Ile-de-France à 15 mètres. Bastien Corsat a décroché la médaille d'or en catégorie flèche jaune et le titre de champion régional jeune. Adélaïde Goudet, la médaille d'argent, en flèche rouge et Romain Marchaudon la 4^e place en flèche jaune. Parallèlement, 2 archers étaient engagés dans le championnat départemental de tir Beursault à 50 mètres et 30 mètres à Mennecy. Julien Massy a décroché le titre de champion départemental senior arc à poulies à 50 mètres et son frère Vincent s'est classé 1^{er} en Arc à poulies à 30 mètres obtenant une qualification pour les championnats de France. Julien Massy qui participait au championnat de France Universitaire en salle à Agen le 30 mars, a réussi à se classer à la 4^e place du concours derrière 2 participants au championnat du monde. Après ces superbes résultats, la compagnie des Archers invite les passionnés de tir à l'arc à leur fête traditionnelle Le tir du Roy qui se déroulera les 9 et 10 avril à l'Humery.

Pour mieux s'orienter

L'établissement Jeanne-d'Arc ouvrait ses portes le 2 avril pour présenter les différentes sections de l'école. Et qui mieux que les élèves pour en parler. C'est pourquoi, ce sont ces derniers qui ont fait la visite aux nombreuses personnes présentes, tandis que les professeurs répondaient aux questions des parents. Par cette matinée ensoleillée l'ambiance de franche camaraderie qui régnait dans l'établissement a, sans doute, décidé certains à franchir le pas.

Vacances de Pâques : tout un programme !

De nouvelles vacances scolaires approchent. Et un programme fertile en animations et activités a été concocté par les services de la Ville en charge de la jeunesse. Présentation.



A la Maison de quartier

L'Espace Jean-Carmet propose tour à tour des jeux en extérieur et de nombreux ateliers créatifs en intérieur. Le 27 avril, un grand jeu sera organisé avec le centre social CAF à la Base de loisirs. Le 28, c'est à Etréchy, à la butte Saint-Martin que se rendront les enfants. Le lendemain, jeu de piste "œufs en chocolat" à travers le quartier. Le 2 mai, place au hockey, à la danse et aux jeux d'improvisation. Enfin, le 6 mai, une rencontre sportive attend les plus grands avec les éducateurs sportifs. Tél. : 01 60 80 05 29.

Avec les éducateurs sportifs

Du lundi 25 au vendredi 29 avril : les stages sportifs sont reconduits pour les enfants de 6 à 12 ans qui pourront découvrir une multitude de sports tous les matins de 9 h à 12 h au Cosec Gautier. Une initiation au karaté sera proposée aux enfants de 8 à 15 ans tous les matins de 9 h 30 à 11 h 30 à l'Espace Waldeck-Rousseau en compagnie de Messaoud Hammou. Des animations sportives seront disponibles aux 9-17 ans, tous les après-midi de 14 h à 17 h, le lundi, mercredi et vendredi au gymnase Poirier et le mardi et le jeudi au gymnase Jouanny.

Du lundi 2 au mercredi 4 mai : stages sportifs tous les matins, comme la première



semaine pour les 6-12 ans, mais avec un renforcement sur les stages de tennis pour ceux qui le souhaitent. Les après-midi seront animés par une initiation à l'aïkido pour les 9-14 ans de 14 h 30 à 17 h. Des animations sportives sont prévues pour les 9-17 ans de 14 h à 17 h, le lundi et mercredi à Poirier et le mardi à Jouanny.

A noter : un grand tournoi de football est organisé le 6 mai toute la journée pour les 6-12 ans. Au programme également, deux soirées à destination des 15 ans et plus, prévues sur les deux semaines au gymnase Poirier. Les lundis : basket-ball de 18 h à 20 h et futsal les mardis de 19 h à 20 h. L'inscription est obligatoire pour les stages sportifs : tennis, karaté, aïkido, et doit être effectuée avant le 22 avril. **Inscriptions :** 01 69 92 69 20 / 06 30 23 47 03 / 06 07 15 84 36.

Avec le Service Animation et Médiation

Le SAM propose sur la plateforme Emmaüs des stages de modelage avec

Elise Binet tous les matins, des jeux, de la Play Station et des tournois de ping-pong l'après-midi. A la Croix-de-Vernailles, Andy Casseyre dispense des stages de dessin les matinées de la première semaine. Des jeux, initiations au billard indien et tournois de ping-pong sont programmés de 14 h à 16 h 30. Une sortie à vélo est prévue le vendredi 6 mai pour les deux plateformes. Le SAM organise également pour tous les quartiers, des stages de percussions du 25 au 29 avril. A noter au gymnase Poirier, du basket les 25 avril et 2 mai et du foot les 26 avril et 3 mai en soirées. Visite du parc Astérix le 28 avril. **Inscriptions :** 01 69 92 69 20.

Avec les centres de loisirs

Les maternels visiteront les serres municipales, partiront en randonnée, ... et recevront les bibliothécaires pour "l'Heure du conte". Le 27, visite du Parc floral à Orléans, balade en petit train. Une promenade à Chamarande et la visite d'une cressonnière à Méreville sont aussi prévues. Valnay organise des ateliers "création d'objets" et des sorties mémorables : parc sauvage, bergerie de Rambouillet. **Service Vie scolaire :** 01 69 92 13 13. **Inscriptions jusqu'au 20 avril.**

ANIMATIONS COMMERCIALES



L'an passé, Etampes était arrivée à la 3^e place en Essonne par le nombre des commerçants participants. Cette année : "Nous voulons faire aussi bien et gagner encore une place. Et pourquoi pas atteindre la plus haute marche !" indique clairement Florence Dujoncqoy qui rappelle l'importance de cette semaine de l'accueil qui va se dérouler du 9 au 17 avril et regrouper la Ville et 72 commerçants, ainsi que l'association Cœur de Ville.

Si le service intercommunal du tourisme offrira aux visiteurs, bonbons et livrets historiques c'est surtout chez les commerçants que vous devrez vous rendre. Ils vous attendent tous les jours pour vous faire découvrir leurs produits, leurs spécialités, vous faire profiter de cadeaux, de promotions ou d'offres spéciales sur un article ou sur l'ensemble du magasin.

L'objectif de cette semaine est de vous sensibiliser sur l'importance de l'accueil. Une notion ô combien importante pour illustrer "Qu'à Etampes, le sourire vient du cœur". Une animation musicale égayera les rues. Pour que tout soit parfait !

Elèves pompiers et citoyens du monde !

Depuis 2003, avec l'opération estivale "Ecole ouverte", 24 jeunes du collège de Guinette ont été formés aux gestes de premiers secours (AFPS) et aux techniques de prévention et de lutte contre l'incendie. Cette action menée en partenariat avec la ville d'Etampes, l'inspection académique départe-

mentale, le Conseil général et le Service départemental d'incendie et de secours de l'Essonne (SDIS) a eu un impact plus que positif sur le comportement des jeunes. "Ils sont devenus beaucoup plus responsables", fait ainsi remarquer avec satisfaction Bernard Jouan, le principal du collège. Un jugement qui s'est traduit dans

les faits quotidiens mais aussi au travers d'une mission exceptionnelle accomplie dans le cadre d'un projet original de coopération décentralisée au profit de la République du Mali. Et c'est ainsi que deux jeunes de l'établissement, Mouhamadou Ba et Joanna Huaume ont parcouru, aux côtés de Bernard Jouan, de Sylvain Normand et de Marc Eugène, deux sapeurs-pompiers d'Etampes, 2 200 km pour acheminer à Douentza 11 tonnes d'équipements comprenant du matériel médical et de secours, ainsi que des fournitures scolaires. Depuis ce voyage, des images fortes ne les quittent plus. "Ce qui m'a le plus marqué, c'est l'en-

thousiasme des gens que nous avons rencontré. De leur village perdu dans la brousse, ils nous accueilleraient toujours souriants", se souvient Mouhamadou Ba. "Moi, j'ai été surpris par les enfants qui se bousculaient pour avoir des stylos à bille. Et, très émue par les fêtes qu'ils ont organisées pour nous", ajoute Joanna Huaume. Au cours de leur séjour, ils visiteront les écoles, les infirmeries, les dispensaires... "C'est à ce moment-là, que j'ai pris conscience du confort que l'on a chez nous. C'est vraiment une chance. Cela m'a fait grandir dans ma tête. Avant cette expérience, et comme mes copains, les seules images que j'avais de la pauvreté provenaient des médias. Maintenant, quand je leur explique ce que j'ai vu, leur regard change aussi. J'aimerais bien à l'avenir continuer à œuvrer pour aider les Maliens, mais en leur apprenant à faire les choses par eux-mêmes pour que notre aide dure davantage dans le temps et réponde vraiment à leur besoin", confiait Mouhamadou Ba. Ruche vidéo qui les a suivis lors de leur périple proposera prochainement un petit film sur leur site internet. Pour le découvrir connectez-vous à : <http://www.teletampois.fr>



Hommage

La section athlétisme est profondément attristée d'avoir perdu son trésorier Jean-Pierre Ischard la semaine dernière au cours d'un entraînement avec ses camarades de club. "C'était un véritable ami chaleureux doté d'une gentillesse extrême, toujours prêt à rendre service et d'un humour très sympathique. Il manquera encore longtemps à ses camarades qui garderont une image très positive de ce dirigeant et athlète", se souvient Michel Pointeau, le responsable du club.

Pour le chef de gare d'Etampes, M. Bibard : "Sa disparition affecte l'ensemble de notre profession et de ses anciens collègues. Jean-Pierre Ischard qui fut l'un de mes prédécesseurs à la gare d'Etampes aura laissé un fort souvenir. En 1984, il fait rendre le Comité du souvenir de la gare d'Etampes et remet en service, grâce à la Municipalité, un drapeau neuf, en 1991, qui perpétue la mémoire de celles et ceux qui ont donné leur vie lors des événements de 1944-45. Il était extrêmement apprécié. Ses qualités d'homme de cœur étaient reconnues comme ses compétences. Il restera dans notre mémoire et dans celle de ce lieu qu'il aimait tant".

A votre service

- **Les permanences du maire** se déroulent tous les jeudis matins à l'Hôtel de Ville. Uniquement sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Jean-Pierre Colombani**, maire-adjoint chargé des Sports, de la Vie associative, des Équipements publics, des Affaires générales et Conseiller général du canton d'Etampes tient une permanence à l'Hôtel de Ville tous les vendredis après-midi sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Marie-Claude Girardeau**, maire-adjoint chargée des Affaires scolaires, de la Formation et l'Enseignement reçoit à l'Hôtel de Ville tous les mercredis après-midi sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Serge Levrez**, maire-adjoint chargé de la Petite Enfance, de l'Enfance et des Personnes âgées reçoit à l'Hôtel de Ville le vendredi à partir de 14 h 30 sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Un numéro d'astreinte municipale** est à votre disposition le soir, les week-ends et jours fériés : **06 30 48 24 24**.
- **Service des Affaires générales**, rue des Marionnettes. Horaires : du lundi au vendredi de 8 h 30 à 17 h 30 sans interruption. Nocturne le mardi jusqu'à 19 h. Le samedi de 8 h 30 à 12 h 30. Tél. : **01 69 92 68 00**.
- **La mairie annexe** située dans les locaux de l'Espace Jean-Carmet est ouverte du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h. Tél. : **01 60 80 05 29**.
- **La Bibliothèque**, rue Sainte-Croix est ouverte au public pour le secteur Adultes, le mardi de 14 h à 18 h, le mercredi de 9 h à 12 h 30 et de

- 14 h à 18 h, le vendredi de 14 h à 19 h 30 et le samedi de 9 h à 17 h. Pour le secteur Jeunesse, le mardi de 16 h à 18 h, le mercredi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 18 h, le vendredi de 14 h à 18 h 30 et le samedi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 17 h. Tél. : **01 64 94 05 65**.
- **Le service des Archives**, rue Sainte-Croix est ouvert au public les mercredis et samedis de 9 h à 12 h et de 14 h à 17 h. Les autres jours sur rendez-vous. Tél. : **01 64 94 85 07**.
- **La Mission locale**, située 9, rue Sainte-Croix est ouverte du lundi au vendredi de 9 h à 12 h 30 et de 13 h 30 à 17 h 30, sauf le jeudi : 9 h à 12 h 30. Tél. : **01 69 92 02 02**. L'antenne de la Mission locale à la Maison de quartier est ouverte tous les mardis et jeudis de 9 h à 12 h. Renseignements au **01 60 80 05 29**. Une permanence est également assurée au 117, boulevard Saint-Michel les lundis et vendredis de 14 h à 17 h.
- **Les services du CCAS** sont installés en mairie, rue des Marionnettes, aux Affaires générales. Seuls le PLIE et la conseillère d'insertion RMI demeurent au 1, rue du Coq. CCAS : **01 64 94 75 00**.
- **Nouveaux arrivants** : un document d'information est à votre disposition à l'accueil de l'Office du Tourisme intercommunal à l'Hôtel Anne-de-Pisseleu, place de l'Hôtel-de-Ville. Tél. : **01 69 92 69 00**.
- **Permanences juridiques** en mairie : sur rendez-vous au **01 69 92 68 00**.
- **Distribution Etampes info** : si vous n'avez pas reçu votre hebdomadaire, appelez le **01 69 92 12 92**.

Naissances

Mars. Le 27, Axelle Vanitou. Le 28, Juline Gauret.

Décès

Mars. Le 27, Jean-Pierre Ischard, 57 ans.

Etampes : Ville Propre

Merci de faire attention à ne pas jeter sur la voie publique, les prospectus ou revues gratuites, proposés sur présentoir devant certains commerces. En effet, bien souvent certains oublient d'utiliser les corbeilles mises à leur disposition et les rues prennent vite un aspect peu reluisant et non entretenu. Merci à tous de faire attention et aux commerçants de veiller à retirer leurs présentoirs le soir.

Emplois et formations

Le centre de soins infirmiers de la Ville d'Etampes recherche pour remplacement en août 2 élèves infirmières, 1^{er}, 2^e, 3^e année. Permis de conduire indispensable. Tél. : **01 64 94 21 77**.

L'institut de formation en soins infirmiers et d'aides-soignants d'Etampes organise un concours écrit le 14 septembre, clôture des inscriptions le 13 août. Dossiers et renseignements : Institut de formation en soins infirmiers et d'aide soignant(e) E.P.S. Barthélémy-Durand, avenue du 8-Mai-1945, BP n° 69, 91152 Etampes cedex. Tél. : **01 69 92 52 71**, télécopie : 01 69 92 52 40, Email : ifsi@eps-etampes.fr

Le service des Personnes retraitées de la Ville d'Etampes recrute des aides à domicile pour l'été. Candidature : 19, promenade des Prés,

Enquête publique

Conformément à l'arrêté du 23 mars 2005, il sera procédé dans la commune d'Etampes à une enquête publique conjointe relative à deux révisions simplifiées du Plan d'Occupation des Sols concernant la réalisation d'une opération de rénovation urbaine sur le quartier Saint-Michel et une opération d'aménagement sur le plateau de Guinette, du 19 avril 2005 au 19 mai 2005 inclus. Monsieur Jehan EPPE a été désigné en qualité de Commissaire-enquêteur. Il recevra les observations et déclarations des personnes intéressées au siège de l'enquête. Services Techniques municipaux, 19, rue Reverseleux : le mardi 19 avril de 9 h à 12 h, le mardi 10 mai et le jeudi 19 mai de 14 h à 19 h. A l'Hôtel de Ville, 1, place de l'Hôtel-de-Ville le samedi 14 mai de 9 h à 12 h 30. A l'expiration du délai d'enquête, après avoir clos et signé le registre, visé et signé les autres pièces du dossier qui auront servi de base à cette enquête, auxquelles seront annexées les déclarations écrites, Monsieur le Commissaire-enquêteur remettra à Monsieur le Maire l'ensemble du dossier accompagné de ses conclusions motivées dans le délai d'un mois. Le rapport et les conclusions motivées du Commissaire-enquêteur seront tenus à la disposition du public en mairie et aux Services Techniques municipaux. Les personnes intéressées pourront en obtenir communication. Des panneaux rappelant l'ouverture de cette enquête publique vont être d'ailleurs installés sur les sites concernés.

En bref

L'association le Corpus Etampois organise une visite guidée de l'église et du village de Brières-les-Scellés, le samedi 9 avril à 14 h 30.

Le père Frédéric Gatineau organise une visite guidée de l'église Saint-Martin, à la découverte des aspects méconnus de l'église le 10 avril à 14 h 30.

Carnavals. Le 9 avril, l'école maternelle Hélène-Boucher défilera à partir de 9 h 30 et se rassemblera à 11 h rue de la Porte-Brûlée. Les écoles Simone-de-Beauvoir, Eric-Tabarly et Jacques-Prévert partiront à 9 h 30 et se rassembleront à 11 h place Gaston-Couté. Les écoles Pauline-Kergomard et Les Prés partiront à 8 h 45 pour revenir à 11 h à l'école des Prés. **Le 21 avril**, l'école maternelle du Port organise son carnaval à l'intérieur de l'école de 9 h 20 à 11 h. **Le 23 avril**, les écoles Elsa-Triplet et Jean-de-La-Fontaine partiront à 9 h 30 pour se rejoindre à Jean-de-La-Fontaine.

Les 22, 23, 24 avril : vente de tableaux au profit de l'association **La Palette de Christian** au sein de l'église Saint-Gilles. Sous le thème "Rétrocession", des œuvres originales de petits formats à l'huile sur toile à partir de 50 €. Et exposition des élèves.

Samedi 16 avril, le **lycée Louis-Blériot** organise une journée portes ouvertes de 9 h à 13 h. Pour découvrir les multiples enseignements de l'établissement mais également ses projets pédagogiques. Et le superbe travail des élèves des 2ET1 et 2ET2 qui ont réalisé des livres objets.

Horoscope

Bélier. Des débouchés précis se font chaque jour. Vous parviendrez à une conclusion heureuse dans une affaire difficile.

Taureau. Vous constaterez avec satisfaction que vos idées sont mieux reçues. Ce sera une atmosphère agréable à vivre.

Gémeaux. Des changements importants vont survenir. Vous êtes dans une période transitoire et faites preuve d'énergie.

Cancer. Vous savez que vous êtes capable de grandes choses, mais votre manque de confiance en vous, freine votre dynamisme.

Lion. De réels changements se profilent à l'horizon. Votre comportement s'en ressent car vous faites preuve d'énergie.

Vierge. Il faudrait penser à des transformations sensibles dans votre attitude envers les autres, faites preuve de confiance.

Balance. Vous allez faire preuve de courage et de détermination. Une agréable surprise vous attend ces prochains jours.

Scorpion. Vous ressentirez le besoin de faire une pause. Vous pourrez profiter d'une occasion agréable pour respirer un peu.

Sagittaire. Ce sera la bonne occasion d'entreprendre une importante démarche car votre esprit sera ouvert à l'expérience.

Capricorne. La prudence est de rigueur pour prendre des décisions importantes concernant des personnes proches.

Verseau. Tout se passera bien à condition de ne pas vous précipiter dans vos affaires.

Poissons. Attendez-vous à connaître une agréable surprise vous concernant. Tous les espoirs vous sont permis.

ETAMPES info : Hebdomadaire municipal. N° ISSN 1245-1355. 12, rue Magne. Tél. : 01 69 92 12 92. Fax : 01 69 92 12 88. Directeur de la publication : Jacques Sebaoun. Rédaction-photos : Christine Martin, Christine Fougereux, Laurent Moirez, Julie Chaumont, Pauline Lauga, Annabelle Vergniol. Secrétariat : Martine Sevestre. Publicité : service Communication. Impression : Imprimerie Technic Imprim. <http://www.mairie-etampes.fr> E-mail : martinesevestre@wanadoo.fr ou christine.fougereux@wanadoo.fr ou laurentmoirez@wanadoo.fr

Mémo

SANTE

- **Pharmacies de garde. Avril. Le 10**, Couturier, avenue Geoffroy-Saint-Hilaire. **Le 17**, Delamorinière, 20, place Notre-Dame. **Le 24**, Einarson, 43, rue des Ponts, Morigny-Champigny
- **Hôpital général d'Etampes** : 01 60 80 76 76.
- **Etablissement Public de Santé Barthélémy-Durand** : 01 69 92 52 52.
- **Service médical de garde.** En dehors des horaires d'ouverture des cabinets médicaux, contacter le 01 60 90 15 33. En cas d'extrême urgence, continuez d'utiliser le 15.
- **Ambulances de garde** : 01 64 94 13 85.
- **Sida info service** : 0800 840 800.
- **Centre anti-poison** : 01 40 05 48 48.

SECURITE

- **Victime d'un vol, d'une agression, d'une agression sexuelle**, Mediavip 91 vous accueille gratuitement tous les vendredis de 14 h 30 à 17 h 30 au commissariat de police nationale, 7, avenue de Paris. Tél. : 01 69 16 13 50.
- **Objets perdus, chiens perdus** : contactez la police municipale au 01 64 94 40 19.
- **Police nationale** : 01 69 16 13 50
- **Gendarmerie** : 01 64 94 69 45.
- **Jeunes Violences Ecoute** : 0 800 20 22 23.
- **SOS enfants battus** : 0 800 05 12 34.
- **SOS viol** : 0 800 05 95 99.

ENVIRONNEMENT

- **Allô encombrants** : 01 69 92 68 05.
- **Déchèterie** (15-17, rue de la Butte-Cordière, zone industrielle d'Etampes) : du lundi au samedi de 9 h à 12 h et de 13 h à 17 h, le dimanche de 9 h à 12 h, fermeture le jeudi.
- **Ramassage des déchets ménagers toxiques et dangereux** (piles, batteries de voiture, huile de vidange...) les 2^e mardis de chaque mois de 8 h 30 à 12 h 30, place Saint-Gilles et de 13 h 30 à 16 h 30, place de l'Hôtel-de-Ville.
- **Maintenance des bacs à déchets ménagers** par la société Témaco : 01 56 32 31 70.
- **Distribution des sacs à déchets ménagers** et des sacs à déchets d'emballages (sacs jaunes) pour les habitants du Centre-Ville : prochaine distribution en juin.

NUMEROS ADMINISTRATIFS

- **Sous-préfecture d'Etampes** : 01 69 92 99 91.
- **CAF, place Saint-Gilles** : 01 69 16 17 70.
- **CAF, Arpajon** : 0820 25 91 10.
- **ANPE** : 01 69 78 12 25.
- **Centre des impôts** : 01 69 92 65 00.
- **Caisse d'Assurance maladie** : 0820 904 125.
- **Consultations gratuites à la Chambre des notaires de l'Essonne**, 14, rue des Douze-Apôtres, 91000 Evry-Village. Elles se déroulent les 1^{er} et 3^e mardis de chaque mois de 9 h à 12 h (sauf pendant les congés scolaires). Sur rendez-vous au 01 60 78 01 27.
- **Consultations gratuites des huissiers de justice**, immeuble le Mazière, rue René-Cassin 91033 Evry : le jeudi matin de 9 h 30 à 11 h 30. Sur rendez-vous au 01 69 36 36 37.
- **Permanence juridique** proposée par le centre d'information sur les droits de la femme et des familles. Tous les 1^{er} vendredis de chaque mois de 9 h à 12 h sur rendez-vous à l'Espace Jean-Carmet : **01 60 80 05 29**. Et le 3^e vendredi de chaque mois de 9 h à 12 h à la plate-forme multiservice de la Croix-de-Vernailles, 19, rue Jean-Etienne-Guettard sans rendez-vous.
- **Permanences administratives de la CAF** : mardi de 9 h à 12 h et 13 h 30 à 16 h (sauf le 1^{er} mardi matin de chaque mois), mercredi de 9 h à 12 h.
- **Permanence juridiques liées à la parentalité** : le 1^{er} mardi de chaque mois de 9 h 30 à 12 h avec la participation d'un juriste de l'Association pour le Développement de l'Economie et de l'Emploi.

TRANSPORTS

- **Citadine pour les Aînés** : 01 64 94 55 72.
- **Allô taxis Etampes** : 01 64 94 73 00.
- **Gare SNCF** : 01 64 94 37 41.
- **Ormont transport** : 01 64 94 55 45.

Restauration scolaire

Du 11/04 au 15/04

Ecoles maternelles et élémentaires

Lundi : salade verte, omelette, pâtes, fromage fondu, gaufrette praliné. **Mardi** : pâté de campagne, blanquette de dinde, carottes au jus, morbier, fruit. **Jeudi** : salade de tomates, purée, glace, biscuit. **Maternelles** : steak haché. **Elémentaires** : cervelas obernois. **Vendredi** : œuf dur mayonnaise, filet de hoki, épinards hachés, pommes de terre, camembert, fruit.

Centres de loisirs

Mercredi : pamplemousse, rôti de bœuf, pommes sautées, haricots verts, fromage, pâtisserie.



ALARMES INTRUSION, AUTOMATISMES, VIDÉO-SURVEILLANCE

9, rue Van-Loo - 91150 Etampes - Tél. 01 64 94 71 61

Marbrerie - Pompes funèbres Ets Claude PINTURIER

*Travaux dans tous cimetières - Caveaux - Fosses - Exhumations
Grand choix de monuments en exposition
Articles funéraires
Cercueils - Transports de corps - Contrat obsèques*

Habilitation N° 99.91.097

36, rue du Haut-Pavé - 91150 ÉTAMPES - ☎ 01 64 94 03 83 - Fax : 01 64 94 24 42

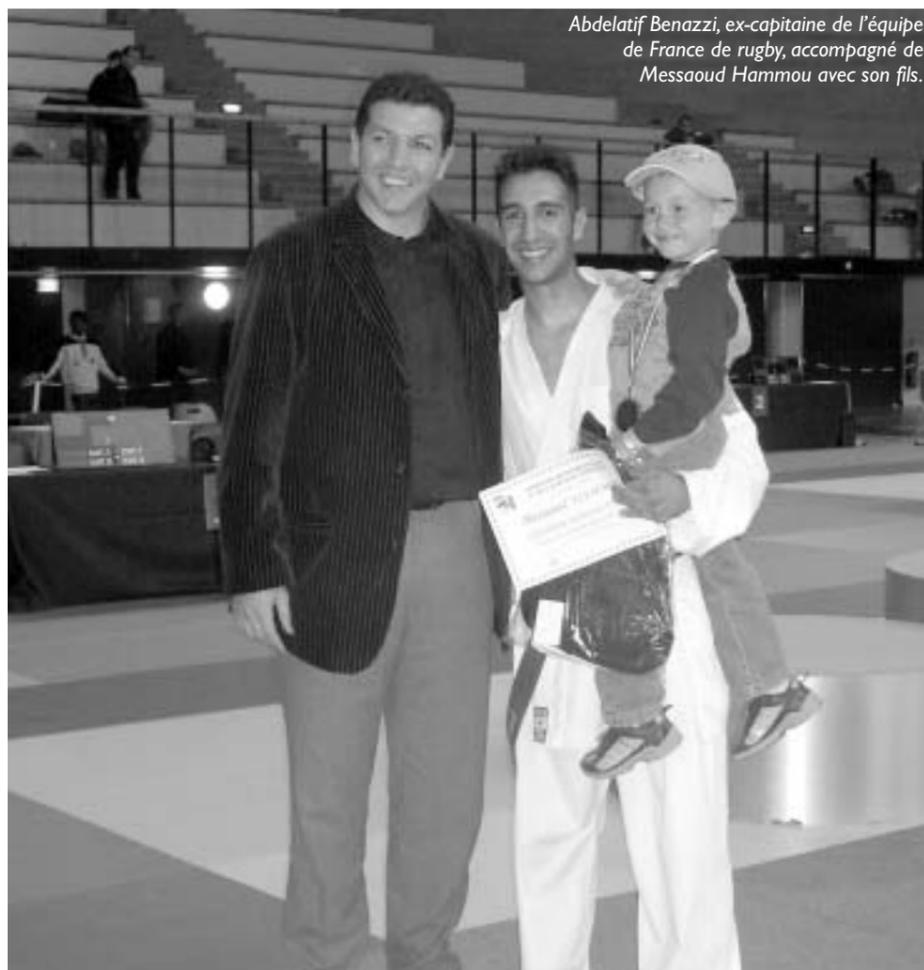


Messaoud Hammou : champion de France !

Champion de France de karaté dans la catégorie - 75 kg. Voilà le nouveau titre arraché avec brio par Messaoud Hammou samedi 2 avril à l'Institut National de Judo de Paris. Rencontre avec un champion au palmarès fulgurant qui a fait du karaté une école de vie...

A 29 ans, Messaoud Hammou est à ce jour le sportif étampois le plus titré de la ville. Il détient en effet 5 titres nationaux, a été 2 fois vice-champion d'Europe, 4 fois vice-champion de France, 5 fois champion d'Europe et deux fois 3^e aux championnats du monde... ! Un palmarès exceptionnel qu'il vient d'enrichir récemment d'un nouveau titre, celui de champion de France de karaté dans la catégorie - 75 kg. Une distinction qui lui a été remise en main propre par Abdelatif Benazzi, ex-international et capitaine du XV de France de rugby. Cette victoire a une saveur toute particulière pour le karatéka qui, après une grave blessure à la mâchoire, avait dû faire un "break" forcé de plusieurs mois et renoncer par là même à des compétitions importantes. Comme tout sportif de haut niveau, cette épreuve fut difficile à surmonter moralement. Mais, Messaoud Hammou n'est pas du genre à abdiquer devant l'adversité. Avec le soutien de sa famille et une volonté de fer, il a remonté progressivement la pente et prouve avec

succès qu'il peut à nouveau atteindre des sommets. "Pour moi, ce championnat de France est un retour gagnant. Je suis très content d'apporter ce nouveau titre à la ville d'Etampes et à mon club International Karaté Sud-Essonne section d'Etampes, mais aussi à tous mes proches qui endurent avec moi les exigences et les contraintes qu'impliquent la pratique d'un sport de haut niveau", confie-t-il. Avec ce nouveau trophée, Messaoud est rassuré et envisage avec une certaine maturité l'avenir. "Le karaté rythme ma vie depuis de longues années. Cette discipline m'apporte beaucoup, c'est vraiment une école de la vie. Elle m'a permis parfois de canaliser mon côté impulsif, d'être loyal et de respecter de nombreuses valeurs. Mon apprentissage n'est pas pour autant terminé, car j'en tire encore des enseignements tous les jours. Mes projets ? Poursuivre la compétition en privilégiant davantage le plaisir à la performance, continuer à faire passer les bienfaits du karaté auprès des jeunes que j'entraîne, poursuivre mes actions



Abdelatif Benazzi, ex-capitaine de l'équipe de France de rugby, accompagné de Messaoud Hammou avec son fils.

auprès des "Polymusclés" qui aident les associations caritatives et handicapées, et surtout me consacrer à ma femme et mes enfants qui sont primordiaux pour moi",

conclut-il. Serein et épanoui, Messaoud risque fort de faire parler de lui au championnat d'Europe qui va se dérouler du 13 au 15 mai à Almeria en Espagne.

La Traversée de l'Essonne

Coureurs, joggers, cyclistes... avis aux sportifs ! Réservez dès à présent votre dimanche 17 avril pour la traditionnelle Traversée de l'Essonne, organisée par le Comité Départemental Olympique et Sportif de l'Essonne. Ouverte à tous les adeptes du sport, cette manifestation n'est pas une course ni une compétition mais une invitation à la pratique sportive. Que vous participiez seul, en famille avec les enfants, ou entre amis, vous avez le choix entre 5 disciplines : marche, équitation, jogging, rollers, vélo. Et entre les parcours et les distances : 50 km pour Etampes-Montgeron, 33 km pour Saint-Vrain-Montgeron ou 13 km pour Evry-Montgeron. Le départ d'Etampes est fixé à 8 h 30 devant le gymnase Jouanny. Vous pouvez vous inscrire au : 01 64 96 57 87, ou bien sur place le jour même, au moins une demi-heure avant le départ. Inscription : 4 €.



En bref

Bons résultats pour l'escrime



Le Masque de Fer organisait le 2 avril au gymnase Jouanny, les Trophées de l'Essonne, qui regroupent 2 compétitions par équipe de 2 : une à l'épée et l'autre au fleuret. L'équipe des Cadets de l'Essonne a remporté les deux challenges. Pourtant, le club étampois s'en sort très honorablement. Pierre-Olivier Nadeau et son frère Jean-Christophe se hissent à la 2^e place en catégorie épée. En catégorie fleuret, Yoann Simdoisielle et Charles Riche finissent second et Annabelle Pasquet et Cédric Gagnaire remportent la 3^e place. Félicitations.

Le FCE impressionne

Le 2 avril, les 13 ans B, malgré un très bon match, n'ont pu que partager les points avec Saint-Germain-lès-Arpajon (2-2). Les féminines seniors se sont inclinées 4-2 contre l'équipe de Bonconseil. Les 13 ans A ont triomphé 3-0 sur les terres de Massy. L'équipe féminine 16 ans continue sa marche triomphale et s'impose à Magny sur le score de 3-2. Le 3 avril, à l'Espace Jo-Bouillon, les vétérans A recevaient le leader Marcoussis. Après un match sérieux, les hommes emmenés par Omar Sene remportaient la victoire 2-1. Les

vétérans B en déplacement à Verrières gagnent 3-2. Au stade Laloyeau, les 18 ans A triomphent 3-1 sur Briis-Limours. Les 18 ans B, en déplacement à Angervilliers, gagnent sur le score sans appel de 8-0. Les 15 ans A font encore mieux contre Egly en marquant 10 buts sans en prendre un seul. Les seniors A qui recevaient Corbeil l'ont emporté 4-2. Un coup de chapeau à Farid, auteur de 3 buts et à Rémy qui fort de ses 18 ans, s'affirme au fil des matches. Les poussins ont remporté 2 victoires, 1 match nul et ont concédé 1 défaite. Prochains rendez-vous les 9 et 10 avril.

Un dimanche de rêve

Euphorie générale pour le club de hand-ball qui a remporté le 3 avril tous ses matches. Les - 16 ans garçons se sont emparés d'une place en demi-finale du challenge de l'Essonne en remportant tranquillement leur match contre Dourdan 36 à 22. Les - 16 ans filles qui leur succédaient au gymnase Poirier ont battu Bondoufle par 17 à 11. Au gymnase René-Jouanny, les - de 18 ans garçons ont battu Les Ulis 26 à 22 et les seniors ont pris l'avantage sur Montgeron 31 à 26. Félicitations !

Beaux coups pour les Scorpions

Le 14^e Open de Paris de billard qui s'est tenu du 26 au 28 mars a vu l'élite de la discipline se retrouver à Morigny-Champigny. Les Scorpions d'Etampes qui avaient dominé ce tournoi 8 pool (ou billard anglais) en 2004, étaient emmenés par Christophe Thebeault, numéro 1 français. Pour la 3^e fois consécutive, Christophe Thebeault a remporté la finale du Grand Prix. L'Open national est quant à lui revenu à Franck Derrien. Le club s'est toutefois incliné à l'occasion du match par équipe contre Saint-Michel-d'Arras. Grâce à ces résultats, les Scorpions se hissent à la 2^e place de ce championnat. Bravo !

4 victoires pour le VCE !

La saison s'annonce excellente pour le Vélo Club d'Etampes. En effet, le week-end dernier, trois victoires ont été remportées en individuel et une par équipe. En école de cyclisme, Romain Plantureux s'est hissé à la 1^{re} place du podium aux côtés de son équipe qui avait devancé tous les clubs essonnais. En cadet Gwennaél Tallonneau a gagné à Marcoussis et en Régional, Christian Duval a devancé tous ses adversaires à Richarville.

BIENVENUE

PRINTEMPS DE L'ACCUEIL*

Venez découvrir la collection
LEWINGER

Martine B

-10% sur marque Lewinger
-20% sur 2^e tee-shirt

*du 9 au 16 avril 2005

3, place Notre-Dame. ETAMPES. 01 64 94 03 72

Un festival qui fait école

Dans le cadre du festival des Fiches musicales organisé par l'Université d'Evry Val-Essonne, la collégiale Notre-Dame accueillera ce samedi 9 avril, à 16 h, le chœur de Chambre Mikrokosmos... Un des plus grands ensembles choraux de France !

L'Université d'Evry Val-Essonne avec le concours de l'actuelle promotion du DESS "Administration de la musique et du spectacle vivant" propose depuis 6 ans, *Les Fiches de l'Essonne*. Un festival pédagogique qui rayonne sur l'ensemble du département. Outre une programmation de concerts de qualité et diversifiés, ce festival offre, en parallèle, le cadre à des rencontres entre les artistes et les étudiants dans les villes participantes. C'est ainsi que mercredi 6 avril, 180 élèves des collèges d'Etampes, mais également de l'école de musique ont eu le privilège d'assister à une conférence passionnante sur le chant choral contemporain avec une dizaine de membres du chœur Mikrokosmos et notamment son fondateur Loïc Pierre. Les jeunes ont ainsi pu découvrir les cou-

lisses d'un ensemble professionnel et voir comment ils travaillaient. Mais la cerise sur le gâteau sera à n'en pas douter ce samedi 9 avril. Le chœur de chambre Mikrokosmos se produira en la collégiale Notre-Dame. Un événement car cet ensemble prestigieux a été couronné à plusieurs reprises et a remporté de très nombreuses récompenses ; en 2002 trois prix au concours international Béla Bartók en Hongrie et deux premiers prix au Florilège vocal international de Tours en 2004. Unique chœur en France à se consacrer exclusivement au répertoire contemporain et à la création, il réunit 32 chanteurs de 16 à 24 ans, pour la plupart issus des conservatoires de la région Centre. Son répertoire atypique sera l'occasion d'entendre des œuvres de contemporains européens du XX^e et XXI^e siècles tels que



Alexander l'Estrange, de Gabriel Fauré et François Branciard, Aaron Jay Kernis, Alfred Schnittke, Einojuhani Rautavaa-

ra, Veljo Tormis et même des Beatles ! Un concert exceptionnel à ne pas manquer. Entrée libre !

Un week-end consacré à la grande musique

Ne manquez pas ce week-end, la double prestation de l'Orchestre Sud-Essonne, dirigé par Charles Limouse, accompagné du violon de Marc Vieillefon, qui interpréteront le *Concerto pour violon de la Symphonie n° 29 de Mozart* et le *Concerto pour violon de Haydn*. Au Théâtre le 9 avril à 20 h 30 et le 10 avril à 17 h. Tél. : 01 69 92 69 07. Tarifs : 12 € et 9,5 €.

Agenda

Jusqu'au 29 avril

Exposition. *Les mots de la gourmandise* à la Bibliothèque, réalisée par la bibliothèque départementale de l'Essonne. Tél. : 01 69 92 69 07.

Jusqu'au 31 mai

Exposition. Félix Giacomotti 1828-1909 au Musée en partenariat avec le Lions Club d'Etampes et l'association Etampes-Histoire.

Vendredi 15 avril

Concert. Standards rock anglo-saxons et français avec Neo, Guinguette du lac, Base de loisirs à 22 h. Restaurant ouvert à 19 h. Bar à 21 h 30.

Dimanche 17 avril

Journée cuivres. A 16 h : V2LS, batterie jazzy, saxo funky. A 18 h : Lucky Brothers, funk, rythm'n blues. Guinguette du lac, Base de loisirs.

Vide-greniers organisé par le Scorpion's Club place Saint-Gilles de 6 h à 18 h. Tél. : 01 64 94 46 82.

Du 17 avril au 6 mai

Exposition photographique de Anke Wolf, Hôtel Anne-de-Pisseleu. Tél. : 01 69 92 69 00. Entrée gratuite.

Samedi 22 avril

Concert. Enzo Enzo, au Théâtre à 20 h 30.

Du 13 au 14 mai

Les bruits défendus, par l'association Sask-wash, à la salle des fêtes.

Cinéetampes : du 13 au 19 avril

Melinda et Melinda, Whisky, Contes & courts-métrages.

Répondeur : 01 64 94 32 98.

La Rotonde : du 6 au 12 avril

Brice de Nice, Vaillant, L'antidote, Robots, Million dollars baby, Le cercle-The ring 2.

Répondeur : 08 92 68 31 44.

En bref

Les droits de l'homme s'accordent aussi au féminin...

C'est une évidence. Mais pas toujours pour tout le monde. C'est pourquoi, Cinéetampes et Amnesty International proposent une soirée contes et court-métrage consacrée à la femme. Des contes connus ou inédits, en solo ou en quatuor, seront présentés par l'association de conteuses et musiciennes *L'eusses-tu dit ?* sur des thèmes chers à Amnesty (La liberté d'expression, le pouvoir, la condition féminine...). Une sélection de 4 courts-métrages primés dans les festivals sera aussi projetée : *Interruption volontaire* de Pascaline Simar, *Cousines* Lyes Salem, *Schenglet* de Laurent Nègre et *Sergio* de Camille Clavel. Le 15 avril à 20 h 30 au Théâtre. Tarifs : 5 €, réduits : 4 ou 3 €. Tél. : 01 64 94 32 98.

Trace ta Root revient en force le 17 !



Le festival *Trace ta Root* revient cette année en force avec une programmation éclectique qui se déroulera sur une seule journée. En effet, le dimanche 17 avril, 9 bars de la ville accueilleront dans leurs établissements de nombreux concerts et expositions. Ce festival original et sympathique qui a pour vocation d'offrir à des musiciens en herbe une première scène sera l'occasion pour le public de découvrir aussi des artistes de talents et de profiter du cadre intimiste et convivial des bars pour discuter avec eux. Les festivités commenceront à 14 h 30 avec une envolée de rythmes torrides. Les Percutereux d'la

Jamais deux sans toi

Après avoir animé l'an passé plusieurs ateliers d'écritures sur Etampes, et présenté sa pièce de théâtre *Un Indien dans le système*, François Chaffin auteur et metteur en scène, revient au Théâtre avec une de ses créations à destination du jeune public, des adultes et surtout des amoureux. Ce n'est pas la première fois qu'il écrit pour les enfants ou sur l'amour. Deux personnages, un homme une femme évoluent ensemble sur la scène et cha ba da ba da, cha ba da ba da... Dans son histoire, il parle de l'amour, mais pas celui que l'on trouve dans les contes de fées. Il évoque l'amour le vrai, celui du quotidien qui vient et qui s'en va, qui se modifie au gré des marées et des lunes, qui pousse au printemps et qui fond au soleil, qui inexorablement se transforme... Un scénario bien loin des contes sentimentaux ou tout est beau et finit bien. François Chaffin semble avoir trouvé chez l'enfant une écoute plus sensorielle de ses textes, un parterre d'oreilles attentif et gourmand, des rebonds sémantiques des plus saugrenus, une assemblée disponible aux fracas des usages linguistiques pour faire passer la beauté des sentiments. Un spectacle à savourer à partir de 6 ans, simple, intense et poétique à souhait. Le 20 avril à 17 h au Théâtre. Tél. : 01 69 92 69 07.



Beauce traceront, au départ du bar du Diplomate, situé à l'angle de la rue au Comte et de la République, la route et montreront la voie aux festivaliers jusqu'au premier lieu de concert, au bar du Pt'it Robinson où se produira Ama Uti et the Riddim Sytem. Les concerts s'enchaîneront ensuite dans les bars : Le Petit Caporal, Le Commerce, Le Diplomate, Le Tom Pouce, La Guinguette du Lac, Le Padova, Le Lochness et Le Pub Billard le Huit. Un rendez-vous artistique haut en couleurs à noter dès à présent sur vos bloc-notes !

Une conférence pour Etampes la Royale

Dans le cadre des 32^e Rencontres Historiques de l'Essonne, le 16 avril, à 15 h 30, dans la grande salle de la Maison de retraite Saint-Joseph, 14, rue de Gérofosse à Etampes, l'historien Michel Billard, lauréat de l'Institut, auteur des deux tomes d'*Essonne, Terre Royale* donnera une conférence intitulée : *Une ville royale : Etampes (X^e-XVI^e siècle)*. Entrée libre.

Un week-end pour Giacomotti

En liaison avec l'exposition du Musée, Etampes-Histoire accueille Jérôme Pontarollo pour une conférence tirée du sujet de sa maîtrise d'histoire de l'Art consacrée au peintre Félix-Henri Giacomotti (1828-1909). Ce peintre d'origine italienne qui acquiert la nationalité française à 21 ans, a étudié à l'Ecole des Beaux-Arts et obtenu le prix de Rome ce qui lui a permis de séjourner plusieurs années à la Villa Médicis. Il appartient au courant académique hostile à l'impressionnisme, mais il se montre particulièrement intéressant par ses portraits. Marié à une étampoise, il séjourne souvent dans la ville, devient conservateur adjoint du Musée et repose aujourd'hui au cimetière Notre-Dame. Conférence le 9 avril à 16 h 30, salle Saint-Antoine. Exposition au Musée jusqu'au 15 mai (vernissage le 10 avril à 11 h). Tél. : 01 69 92 69 12.

Cette semaine

Samedi 9 avril

Spectacle pour enfants de 3 ans à 8 ans *Quand je serai grand, je serai...* avec La compagnie astral. Espace Jean-Carmet à 17 h. Tél. : 01 60 80 05 29.

L'association **Gwadinina** organise un show de **Mari-José Gibon du groupe Kassav'**, à 20 h à la salle des fêtes Jean-Lurçat.

Karaoké animé par Merco. A 21 h, au Tepee, 14, place Saint-Gilles.

Dimanche 10 avril

Vide-greniers organisé par le Comité des Œuvres Sociales de la Ville d'Etampes, de 6 h à 18 h, rue Reverseleux (Services techniques).

Vernissage de l'exposition de peintures présentée par Jeanne Calixte à 18 h à l'Hôtel Anne-de-Pisseleu.